

Partie détachable pour renouvellement d'adhésion et commande de bons pectine

Sommaire :

Le mot du présidentp. 1
Le point du Trésorierp. 2
Procès Verbal de l'AG du 20/11/2010p. 3
Témoignagesp. 3
Un événement éditorial ; un projet en coursp. 4
Présentation du Contrat N° 46 ; avisp. 5
Article du Monde Diplomatique (déc. 2010)p. 6
Commentairep. 6

BULLETIN D'INFORMATION - JANVIER 2011

Saumur, le 17 janvier 2011

<Civilite> <nom>

<adresse>

<postal> - <ville>



Enfants de Tchernobyl Bélarus

Association Loi 1901 - Siège : 65 quai Mayaud - 49400 Saumur (France)

Téléphone : 33 (0)2 53 93 03 30

Le mot du Président.

Chers Amis, Membres d'*E.T.B.*, Donateurs et Donatrices,

La nouvelle année est traditionnellement la période des vœux. Trouvez ici ceux de votre Conseil d'Administration avec l'expression de toute sa gratitude. Grâce à votre soutien l'aide que nous transférons à nos amis biélorusses s'est maintenue et marque même une légère progression. Ainsi ce petit miracle continue : notre association, vous, avec l'appui de ses partenaires mobilisés vers cet objectif commun, assure le financement des activités scientifiques et humanitaires de l'*Institut de radioprotection BELRAD* et du *Laboratoire de Sécurité Génétique* dirigé par Roza Goncharova. C'est sans équivalent !

Nous nous devons de relayer et appuyer toute initiative poursuivant les buts de notre association.

La plus récente fait l'objet d'une présentation détaillée sur notre site web dont vous trouverez l'annonce dans ce bulletin. Nous espérons que d'autres seront prises, variées et innovantes, durant cette année du 25^{ème} anniversaire du début de la tragédie de Tchernobyl.

Dans cet ordre d'idée, le concours d'*E.T.B.* a été sollicité pour mettre sur pied une importante manifestation dans le cadre de la Bibliothèque de Médecine et Odontologie de l'Université de Strasbourg. Elle se déroulera durant le mois de mars 2011 avec une exposition permanente de portraits de liquidateurs et de panneaux présentant la question des contaminations radioactives des habitants des régions touchées par Tchernobyl ainsi que l'activité de *BELRAD*. Deux conférences et une table ronde sont prévues, au début, au milieu et à la fin de cette période. Cette action est suivie par une militante adhérente à *E.T.B.*, ce qui est très précieux. Lorsque le programme sera définitivement arrêté, les adhérents et partenaires habitant dans la région seront informés par Email, directement par nous car nous ne pouvons communiquer notre fichier à quiconque, la loi et le bon sens nous obligeant à la confidentialité.

D'autres projets sont en préparation dont nous tiendrons, informés par internet celles et ceux d'entre vous qui nous ont communiqué leur Email. Le prochain bulletin en rendra compte à tous.

L'an passé, suite à la proposition du *Réseau Sortir du Nucléaire* d'imprimer à ses frais 400 carnets de bons pectine (dont une centaine ont effectivement été vendus), la vente de ces bons, symboles de l'action de *BELRAD* en faveur des enfants, a retrouvé son niveau record de l'année 2007. Cet

excellent résultat a été obtenu par une soixantaine de personnes, membres et sympathisants. Ce faisant, elles ont diffusé auprès de 254 personnes les informations de base sur la situation au Belarus et les raisons de notre existence. Avec notre Trésorier nous avons assuré un suivi auprès de chaque acheteur. Ces chiffres montrent l'importance que peut avoir la moindre action pour accroître le nombre d'adhérents à *E.T.B.* et de donateurs. L'an passé, notre fichier d'adhérents, donateurs et contacts s'est au total enrichi de 395 nouveaux noms. A nous tous de contribuer à entretenir cette saine croissance... bien supérieure à celle du PIB ! C'est indispensable.

Notre association diffuse de l'information sur les conséquences de Tchernobyl et collecte des fonds pour aider à y faire face. Je suis de l'avis de notre Trésorier : chacun d'entre vous a droit aux informations propres à l'éclairer sur les flux entrant et sortant des comptes de l'association. Les bilans annuels présentés à l'Assemblée Générale sont sur notre site web, avec le compte rendu. Vous trouverez dans ce bulletin les chiffres portant sur les rentrées mensuelles des 4 derniers exercices et du début de celui en cours, ainsi que la ventilation des dépenses. Nous espérons que chacun sera ainsi à même, au vu des fluctuations mensuelles, d'apprécier les situations momentanément parfois difficiles dans lesquelles nous nous trouvons pour remplir nos engagements envers *BELRAD* ou pour satisfaire les besoins d'investissement du laboratoire dirigé par Roza Goncharova. Nous essayons d'avoir un mois d'avance en réserve, sans y parvenir tout au long de l'année.

Je suis particulièrement heureux d'être en mesure de terminer avec deux très bonnes nouvelles : **1.** un éditeur russe va publier la traduction du livre de notre Vice-Président, Wladimir Tchertkoff sorti chez *Actes-Sud* en 2006 sous le titre *Le Crime de Tchernobyl*. Ci-après dans ce bulletin un court message de sa part montrant l'importance cruciale que cette somme d'informations, pour certaines de vraies révélations, représente pour les citoyens de l'ex-URSS. Cette publication en langue russe changera la donne là-bas, en faveur d'une meilleure prise de conscience de la gravité de la situation et d'une plus grande implication des sociétés civiles de Russie, Belarus, Ukraine et Moldavie dans l'aide aux populations vivant dans les régions contaminées ; **2.** notre Webmaster a placé les quatre films *Controverses nucléaires*, *Le Sacrifice*, *Hommage à Vassily Nesterenko* et *Day after Day* sur notre site Web à la rubrique *Filmographie*, à visionner et/ou télécharger.

Bien amicalement,

Yves Lenoir

En cas de changement d'adresse, de téléphone et, aussi, d'Email, merci de mentionner les informations valides.

Adresse :

Tel : Email :

Je renouvelle mon adhésion pour l'année 2011 (20 euros)

Je fais un don de euros pour l'Institut BELRAD et l'Institut de Génétique

Je commande carnets de 10 bons pectine pour la radioprotection des enfants que je vais vendre autour de moi (merci de faire remplir **très lisiblement** nom, adresse et, éventuellement Email).

(envoyer un chèque de d'autant de fois 100 € que de carnets commandés)

Je joins un chèque d'un montant total deeuros

et un **simple timbre** pour l'envoi du reçu fiscal (ne concerne pas les bons pectine à vendre).

A retourner, avec votre règlement, à l'adresse ci-dessous :

Enfants de Tchernobyl Belarus 65 Quai Mayaud 49400 SAUMUR

Compte bancaire : 00021581401, Crédit Mutuel, 33 place de la Bilange, 49400 SAUMUR

✂.....

Le point du Trésorier : quelques chiffres clés, par Patrick Lenoir, Trésorier d'E.T.B.

EXERCICE:	2011	2010	2009	2008	2007
Dépenses					
Projets Belrad	37 187,00	139 486,60	135 979	154 670	107 700
Goncharova		15 000,00	10 000	10 000	6 000
Fournitures administratives	8,68	1 038,59	2 231	3 005	3 525
Fournitures informatiques	16,62	521,77			
Matériel informatique		266,78			
Frais postaux	72,46	2 959,18			
Commissions bancaires transferts	8,11	133,51			
Commissions bancaires changes	18,87	29,83			
Commissions bancaires internet	2,28	11,40			
Frais internet (domaine)		152,04			
Frais de déplacements	81,30	2 974,52	3 020	3 723	
Hotel-Restaurant	733,40	1 338,31			
Achat de marchandises	50,00	450,00			
Assurance cotisation	99,16	95,2			
Commission bank frais dossier		13,23			
Frais juridiques	299,00				
Total:	38 576,88	164 470,96	151 230,00	171 398,00	117 225,00
Frais de fonctionnement	1 389,88	9 984,36	5 251,00	6 728,00	3 525,00
Bons pectine					
C.A. bons pectine	600,00	8 754,00	940,00	3 085,00	9 661
Nombre d'achats	17	869	188	617	1932
Recettes mensuelles					
Novembre	12 360,00	25 153,00	25 344,60	9 314,60	6 171,99
Décembre	31 339,33	28 737,17	11 445,60	36 977,28	12 921,14
Janvier		3 733,00	4 549,60	9 240,71	2 580,72
Février		15 596,00	23 237,73	5 691,51	6 261,60
Mars		1 270,00	8 724,23	9 288,30	12 422,82
Avril		23 481,00	22 988,00	34 589,00	5 806,00
Mai		4 002,76	1 359,90	4 143,23	9 050,00
Juin		12 968,00	9 561,00	4 752,69	8 866,19
Juillet		13 562,50	7 029,80	14 583,49	16 209,59
Août		14 758,98	2 925,00	30 954,13	24 463,69
Septembre		4 647,14	8 789,80	11 154,60	3 609,00
Octobre		35 483,00	25 501,00	11 828,02	4 313,61
Total:	43 699,33	183 392,55	151 456,26	182 517,56	112 676,35

À noter qu'en 2008 la *Fondation France-Libertés* avait apporté 82 956 € et encore 33 473 en 2009, soit respectivement 45,5% et 22,1% des recettes de ces deux années ; en 2010 la *Fondation Un Monde Par Tous* a apporté 10 000 €. On constate ainsi la part de plus en plus décisive des contributions des personnes privées et des associations ; ces dernières ont apporté 28 050 € en 2010 contre moins de 2 000 € en 2009 : on voit là l'effet de leur implication croissante, notamment à l'occasion du *Chernobyl Day 2010* placé sous le signe du soutien à *BELRAD*.

Chaque exercice court du 1^{er} Novembre au 31 Octobre. Par exemple l'exercice 2011 a commencé le 01/11/2010.

Enfants de Tchernobyl Bélarus : Assemblée Générale Ordinaire Annuelle

Samedi 20 Novembre 2010 de 15h à 19h dans les locaux de l'Association Reille, 34 Av Reille, 75014 Paris

Secrétariat de séance et rédaction du compte rendu : Irène Ardit et Michel Hugot

Procès Verbal

1/ L'assemblée générale ordinaire de l'association *Enfants de Tchernobyl Belarus* s'est tenue avec l'ordre du jour suivant :

- accueil des participants ;
- remise des diplômes d'honneur par Alexey Nesterenko, Directeur de *BELRAD* ;
- rapport moral du Président : discussion et vote ;
- Rapport financier du Trésorier et rapport du vérificateur aux comptes : discussion et vote ;
- présentation du nouveau Contrat 46 par Alexey Nesterenko, discussion, vote et signature du document par le Directeur de *BELRAD* et le Président d'*E.T.B.* ;
- présentation des contacts pris avec *Green Cross*, avec l'association italienne *Aidons les à Vivre*, avec la *Fondation Un Monde Par Tous* et avec le *Conseil Régional Rhône-Alpes* ;
- convergences avec l'action de Genève (*IndependentWHO*) ;
- analyse des réponses au questionnaire ; enseignements pour l'évolution d'*E.T.B.* ;
- élection complémentaire au Conseil d'Administration ;
- questions diverses.

L'ordre du jour a été respecté, les principaux points de cette assemblée générale sont présentés ci-dessous.

2/ Le président de l'association, Yves LENOIR constatant que le quorum n'est pas atteint avec les membres présents et représentés, demande aux membres présents et représentés s'ils votent la décision de siéger. La réponse est « oui » à l'unanimité.

3/ Le président ouvre alors l'A.G. et présente le rapport moral, qui fait le point sur les activités de l'association depuis Mars 2010 et sur les actions à poursuivre durant l'année 2011 :

- recherche de nouveaux partenariats efficaces ;
- renforcement des partenariats existants ;
- appels aux dons et adhésions ;
- nécessité de soutenir les actions sur le terrain et les recherches menées par *BELRAD* et par l'*Institut de Génétique et de Cytologie* de Minsk ;
- développement des moyens de communication de l'association.

Le rapport moral est voté à l'unanimité.

4/ La présentation du bilan financier est faite par le président, au nom du trésorier (immobilisé pour raisons de santé). Un résumé du bilan est annexé à ce compte rendu. Le bilan a été voté à l'unanimité.

5/ - Présentation par Alexey Nesterenko, directeur de l'*Institut*

de radioprotection *BELRAD* d'un diaporama montrant les actions et recherches réalisées jusqu'à présent par *BELRAD*, ainsi que les innovations et les projets à mettre en place. Ces projets et innovations font l'objet du contrat N°46 entre *E.T.B.* et *BELRAD*. Ce contrat d'une durée de 18 mois nécessite un financement d'environ 300 000 euros pour être mené à bien. Ce besoin de financement, nettement plus important que les précédents, entraîne la nécessité pour *E.T.B.* de trouver les ressources indispensables donc d'amplifier ses actions. L'assemblée, à l'unanimité des membres présents et représentés, approuve la mise en œuvre de ce contrat N°46. La signature officielle de ce contrat, conjointement par Yves Lenoir, président de *E.T.B.* et par Alexey Nesterenko, directeur de l'*Institut de radioprotection BELRAD*, a alors lieu.

6/ Différents projets de coopération et/ou collaboration avec des organisations et associations (projet de coopération avec *Green Cross*, situation en Italie et relations avec l'association *Aidons-les à vivre*) , diverses démarches auprès de fondations, d'autorités locales, en cours grâce aux président et vice-présidents de *E.T.B.* sont présentés à l'assemblée. L'importance de l'avis d'un Conseiller scientifique pour les projets soutenus par *E.T.B.* est unanimement reconnue.

7/ Les difficultés des discussions avec l'*OMS* et les blocages manifestés par l'*OMS* pour lever le tabou des recherches sur les conséquences sur la santé des populations concernées par Tchernobyl sont évoqués par le président et par Maryvonne David-Jougneau. Les actions de *Vigie* devant le siège de l'*OMS* à Genève sont également présentées.

8/ Présentation de la candidature de Catherine Lieber pour faire partie, en tant qu'assesseur, du Conseil d'administration de *E.T.B.*. Cette candidature est acceptée et Catherine Lieber est élue à l'unanimité. La composition du conseil d'administration de *E.T.B.*, élu pour deux ans, est donc :

- Président : Yves Lenoir
- Vice-président : Alexey Nesterenko
- Vice-président : Wladimir Tchertkoff
- Trésorier : Patrick Lenoir
- Secrétaire : Irène Ardit
- Secrétaire-adjoint : Michel Hugot
- Assesseur : Catherine Lieber

9/ Questions diverses : outils de communication (carte de visite, tract imprimable à publier sur le site web), date de la prochaine A.G. : 19 novembre 2011.

L'ordre du jour étant épuisé, le président clôt l'assemblée générale à 19h.

..... Témoignages récents de donateurs ayant demandé à rester anonymes.

1. Un donateur mérite-t-il vraiment un diplôme ? Il ne fait qu'apporter un peu d'argent disponible avec, à l'amont, le temps passé à l'économiser. D'autres sont bien plus méritants, qui donnent continuellement leur temps de travail et de dévouement, leur fatigue : ici certains d'entre nous, là-bas auprès des enfants de Belarus où, à Belrad, Alexey et ses coéquipiers se battent courageusement, assumant les risques, en poursuivant l'œuvre de sauvetage du fondateur de Belrad, le très regretté Vassily Nesterenko, l'un des premiers liquidateurs de Tchernobyl, qui en a perdu la santé puis a abandonné tous ses privilèges, bravant les attentats de ses détracteurs.

Nos amis de Belarus n'aspirent pas seulement à sauver leurs enfants. Ils travaillent aussi pour les nôtres, à notre place, en maintenant vivant le souvenir de la catastrophe, plus présente que jamais malgré le négationnisme qui cherche à en effacer les traces. Nous serons bientôt victimes en France de pareils dommages : en donnant à Belrad, nous œuvrons pour nous tous, pour une cause commune, non seulement en permettant le maintien d'un savoir-faire, mais en empêchant de s'éteindre la flamme du souvenir. À ce titre, nous devons à nos amis et partenaires de Belarus les plus chaleureux remerciements.

2. Je suis très touché par cette attention [*il s'agit de la proposition d'A. Nesterenko de remettre un diplôme d'honneur à ce grand donateur*]. Mais pour tout dire, je préférerais rester discret et même, ça me gêne un peu. Je m'explique :

J'ai souhaité aider Belrad, parce que c'est la chose qui me paraît être la plus importante, qui doit passer avant tout le reste ou presque, en ce moment, je pense que je n'ai pas besoin de t'expliquer pourquoi. Mais ce n'est que de l'argent, il "suffit" d'en avoir les moyens, j'ai cette possibilité, et il n'y a aucun mérite, aucune fierté à en tirer. J'aimerais pouvoir faire beaucoup plus et les aider plus concrètement. A côté de ce que fait Belrad, de ce que fait Alexey avec toute son équipe, et de ce qu'a fait son père avant lui, c'est vraiment peu de chose.

C'est à eux que doit être remis un diplôme d'honneur et c'est moi qui leur suis reconnaissant. J'avais d'ailleurs envisagé d'aller passer quelques mois "là-bas" pour les aider davantage et surtout plus concrètement, les soulager un peu des tâches matérielles mais ma situation professionnelle et familiale actuelle ne me le permet pas dans l'immédiat. J'espère encore pouvoir concrétiser ce projet malgré tout. Je ne sais pas ce que vous avez prévu exactement, mais si c'est une

genre de cérémonie en public, je préfère éviter, si c'est possible, je ne me sentirais pas à l'aise.

Ceci dit, je ne voudrais surtout pas qu'Alexey puisse se sentir vexé ou offensé. Et j'irai très volontiers le saluer, et le remercier de vive voix !

3. Je suis très honorée, et pourrais-tu transmettre à Alexei tout mon amitié et mes remerciements pour son travail. Je voyage peu à cause de la santé et je ne pense pas venir à l'AG, mais je suis avec vous de tout cœur. Si j'ai donné d'assez grandes sommes, c'est que j'ai eu la chance d'en avoir.

4. Chers Amis, cette année encore, c'est à vous que nous avons choisi de payer nos impôts 2011. En effet, ce don nous évitera de payer en 2011 l'impôt sur le revenu, qui aurait contribué au financement de l'Avion Présidentiel ou du sous-marin nucléaire. Il nous semble que les enfants de Tchernobyl ont plus besoin de cet argent, et nous préférons soutenir cette cause dont on parle si peu plutôt que des associations plus connues bénéficiant du même coup de soutiens financiers plus importants.

Un événement éditorial : la traduction en russe du livre *Le Crime de Tchernobyl* de Wladimir Tchertkoff.

Voici, écrit « sur le vif » le témoignage de Wladimir sur la préparation de cette traduction et l'état d'esprit de celles et ceux qui y apportent leur concours.

Je reprends (à la p. 434 de la version française) ma traduction du *Crime de Tchernobyl*, dont j'envoie au fur et à mesure les parties traduites à Alexey et Ilsa Nesterenko, à Alexey Yablokov et à Youri et Galina Bandajevsky pour vérification auprès de mes co-auteurs du livre, témoins et lecteurs compétents d'exception. Pour le moment le livre passe bien l'examen.

Je craignais Youri le scientifique, mais il dit que tout est OK. Ils me rassurent sur la langue : on le lit très bien et avec intérêt en russe. Galina a commencé à cinq heures de l'après-midi et a fini à deux heures dans la nuit. Yablokov m'a dit qu'il lui est arrivé de pleurer en lisant. Ils se disent impressionnés par le tableau d'ensemble et par la masse d'informations et de documents révoltants et probants de la condition faite par les puissances mondiales aux populations victimes. Ils y découvrent une trame et des dessous qu'ils ignoraient me disent-ils.

Leurs réactions font bien augurer de la diffusion du livre parmi les populations directement concernées. Un "antidote" à la désinformation dans laquelle ils baignent avec des coûts dramatiques, pour reprendre le titre de l'article d'Alison Katz sur le livre de Yablokov et de V. et A. Nesterenko [voir cet

article sur notre site Web].

Ilsa Nesterenko, l'exigeante relectrice des publications de Vassili, s'est mise à peaufiner le texte du point de vue formel. L'éditeur n'aura pas grand chose à faire, sinon à bien le présenter à l'opinion publique.

Il se trouvera bien un vrai Russe parmi les "oligarques" bourrés de milliards pour donner un coup de main à BELRAD ne serait-ce que par amour-propre national contre la mafia mondiale de l'atome, qui traite son peuple à l'instar d'une matière première expérimentale. Comme le dit Anatoli Volkov (p. 68), l'un de mes premiers interlocuteurs en 1990, "nous n'avons pas que des ennemis du peuple, n'est-ce pas ?". Et il s'est bien trouvé un certain A.M. Kim (p. 214), propriétaire d'une compagnie pétrolière, qui, suite à une rencontre avec Vassili Nesterenko dans l'avion qui les menait à Moscou, a assumé les frais de la fin des travaux de la *Commission du Soviet Suprême sur Tchernobyl*, dissoute au moment où l'URSS s'effondrait, et a financé la publication des 4 volumes des conclusions de l'expertise des parlementaires et des scientifiques indépendants, qui contredisaient celles du *Projet International de Tchernobyl* dirigé par l'AIEA...

W. Tchertkoff (27/12/2010)

Un projet en cours : la fabrication de chapeaux en laine de yak de Mongolie au profit de BELRAD



V. Brulet présentant son premier chapeau porté par un de ses fils.

Le projet que Véronique Brulet a mis sur pied est présenté en détails sur notre site Web. En voici une courte description :

« Je viens d'adhérer à votre association. Depuis plusieurs années, sensibilisée par le biais de diverses publications dans *Nature* et *Progrès*, la CRIIRAD, le Réseau Sortir du Nucléaire, j'ai décidé d'aller plus loin. Par cette adhésion et aussi par un projet. Je travaille dans un milieu d'enfants (je suis directrice de crèche) et ai une passion : le filage et tissage de laines. Je viens de recevoir une commande par le biais de l'association Agronomes et Vétérinaires sans Frontières de la laine de yak de Mongolie, en commerce équitable, ce qui permet à des populations d'éleveurs nomades de pouvoir continuer de vivre comme ils le souhaitent. Mon projet est de filer et tisser cette laine pour fabriquer des chapeaux que je mettrai en vente. J'ai décidé d'envoyer à votre association tous les bénéfices de cette vente. »

reçu par Email le 14 décembre 2010

Présentation du Contrat 46 liant BELRAD et E.T.B., signé le 20/11/2010 à Paris, et rapport pour 11-12/2010

A. Nesterenko : « Mon idée est celle-ci : les enfants qui ont les plus hauts niveaux de contamination seront plus fréquemment mesurés et recevront plus de pectine. On en attend une réduction de 30 à 70% des doses accumulées.

Voici la présentation prospective des activités de BELRAD en vue d'une amélioration générale de la situation sanitaire des territoires contaminés.

La vie est impossible sans progression. Chaque jour nous faisons face aux différents aspects du désastre de Chernobyl et notre but est bien de contrer de nouvelles formes de radiation.

L'un des problèmes est celui-ci : y a-t-il une contamination de la nourriture par des isotopes de longue période comme le Sr-90, l'Américium etc ? Le gouvernement ne mesure que la nourriture produite dans ses entreprises. Les

gens n'ont donc aucune idée de la contamination des récoltes de leurs potagers. C'est pourquoi — notre nouvelle orientation — le suivi des émissions bêta de la nourriture et des sols est vraiment nécessaire.

Pendant presque deux ans BELRAD n'a pu produire du Vitapect. En Février 2010 nous avons repris cette production, à Borissov, avec la collaboration d'une entreprise locale.

Si nous réussissons à acquérir de nouveaux équipements, nous pourrions enfin accroître la production et réduire ses coûts. Nous aurons alors la possibilité de fournir de la pectine à un plus grand nombre d'enfants plusieurs fois par an. »

Email d'Alexey Nesterenko, 17 Décembre 2010

Les deux projets d'investissement, auxquels Alexey fait référence, représentent des besoins de financement de respectivement 14 000 € et 17 000 €. Ces deux projets ne sont pas inclus dans le Contrat N° 46. Or E.T.B. ne peut s'engager au delà de ce contrat, compte tenu des contributions sur lesquelles l'association peut raisonnablement compter, considérées les sommes collectées ces deux dernières années.

En effet, et cela impose une mobilisation de tous les instants, il nous faut assurer un versement mensuel de 16 500 € (ce qui suppose un accroissement de 20% environ des dons !) pendant 18 mois pour l'exécution de ce Contrat N° 46. Son objet, suite logique des programmes ATLAS 1 et 2, concerne des écoles et jardins d'enfants répartis dans 11 district particulièrement touchés, soit un peu plus de 55 000 enfants.

Ci-dessous, le premier rapport intermédiaire du Contrat 46 décrivant le travail effectué. On notera qu'il ne comporte aucune mesure de la contamination éventuelle des aliments.

Établissements / localités : JE=jardin d'enfants, EP= école primaire, ES=école secondaire, Dt=district, Rg=région	Date	Nb mesures		Vitapect	Mesure 2
		tous	enfants		
JE de Nisimkovich & ES du Dt de Chechersk, Rg de Gomel	26/11	66	60	17	
	23/12	60	54	60	X
	25/11	89	84	100	
JE de Polesye & ES du Dt de Chechersk, Rg de Gomel	22/12	94	87	0	X
	30/11	69	68	100	
JE de Turya & ES du Dt de Krasnopolye, Rg de Mogilyov	24/12	83	80	0	X
JE de Paluzh & ES du Dt de Krasnopolye, Rg de Mogilyov	01/12	87	86	100	
JE de Kozelye & ES du Dt de Krasnopolye, Rg de Mogilyov	03/12	148	140	150	
Lycée de Korma & ES N°2, Rg de Gomel	07-09/12	371	371	300	
JE de Sidorovich & ES du Dt de Chechersk, Rg de Gomel	10/12	58	57	0	X
ES de Zakhody du Dt de Rechitsa, Rg de Gomel	14/12	101	87	82	
ES de Boirshchyovka du Dt de Rechitsa, Rg de Gomel	15/12	108	100	121	
ES de Soltanovo du Dt de Rechitsa, Rg de Gomel	14/12	217	191	167	
ES de Zashchebye du Dt de Rechitsa, Rg de Gomel	15/12	204	174	169	
ES de Perevoloka du Dt de Rechitsa, Rg de Gomel	16/12	132	118	109	
ES de Persvyatoye du Dt de Rechitsa, Rg de Gomel	17/12	133	116	103	
ES de Vulka-1 du Dt de Luninets, Rg de Gomel	01/12	116	111	0	
JE de Prokisel & EP du Dt de Rechitsa, Rg de Gomel	16/12	75	54	59	
JE de Babichi & ES du Dt de Rechitsa, Rg de Gomel	16/12	89	75	106	
	Total	2 300	2 113	1 743	

On peut localiser régions et districts en se connectant à : http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Tchernobyl_radiation_1996.svg

Légende des colonnes :
Nb mesures → nombre de personnes dont la radioactivité interne a été mesurée
Vitapect → nombre de cures de Vitapect distribuées (quantité nécessaire pour un mois)
Mesure 2 → série de mesures effectuées à la fin d'une cure de pectine d'environ 1 mois.

; VOUS POUVEZ AIDER E.T.B. EN COMMUNIQUANT VOTRE ADRESSE EMAIL !

Vous êtes de plus en plus nombreux à soutenir nos actions d'information sur la situation sanitaire dans les régions contaminées par les retombées de Tchernobyl et sur le problème des séquelles génétiques et épigénétiques, et de financement de l'Institut BELRAD et du Laboratoire de sûreté génétique dirigé par R. Goncharova.

**Si vous avez un Email et nous le communiquez, nous avons moins de travail et moins de frais.
 Et n'oubliez pas de nous informer aussi de tout changement d'adresse postale ou d'Email. Merci.**

Un article de synthèse sur la réalité de Tchernobyl, publié dans l'édition de Décembre 2010 du
MONDE DIPLOMATIQUE :

Conséquences de Tchernobyl

En dissimulant aux populations les conséquences sanitaires et écologiques de l'accident de Tchernobyl, les dirigeants des grandes puissances participent à la désinformation cinquantenaire dont bénéficie l'industrie nucléaire, aussi bien civile que militaire (1). Cette stratégie, car c'en est une, est coordonnée par l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), porte-parole de l'establishment nucléaire, grâce à la promotion d'une pseudo-science (2) sur les effets des contaminations radioactives. L'Organisation mondiale de la santé (OMS) en est, hélas, partie prenante, du fait de l'accord signé en 1959 entre les deux agences. Ce document interdit à l'OMS d'informer les populations sur les effets des rayonnements ionisants pour les humains sans l'aval de l'AIEA.

En janvier 2010, toutefois, l'Académie des sciences de New York (NYAS) a publié le recueil le plus complet de données scientifiques concernant la nature et l'étendue des dommages infligés aux êtres humains et à l'environnement à la suite de l'accident de Tchernobyl. Cet ouvrage met à la disposition du lecteur une grande quantité d'études collectées dans les pays les plus touchés : la Biélorussie, la Russie et l'Ukraine (3). Les auteurs estiment que les émissions radioactives du réacteur en feu ont atteint dix milliards de curies, soit deux cents fois les retombées des bombes atomiques lancées sur Hiroshima et Nagasaki, que le nombre de décès à travers le monde attribuables aux retombées de l'accident, entre 1986 et 2004, est de 985 000, un chiffre qui a encore augmenté depuis cette date. Des 830 000 « liquidateurs » intervenus sur le site après les faits, 112 000 à 125 000 sont morts.

Beaucoup de ces hommes et femmes ont reçu, souvent sans protection, d'énormes quantités de rayonnements et ont inhalé des poussières fortement chargées en isotopes de l'uranium. L'OMS et l'AIEA avaient présenté, en 2005, un bilan

Commentaire :

Alison Katz nous rappelle que le traitement des séquelles de Tchernobyl par les institutions internationales et les agences nucléaires et de radioprotection s'inscrit dans la grande continuité de jeux dangereux, de dénis, de dissimulations et de mensonges qui jalonnent l'Histoire depuis la découverte de la radioactivité.

La vérité sur le fond des choses éclate au grand jour après les catastrophes. Ainsi lorsqu'un barrage se rompt, une usine chimique explose, une ville est anéantie par un séisme. Du moins une partie de la vérité qui ne laisse pas indemne tous les vrais responsables. Le complexe nucléaire échappe à cette règle. Aidé par le fait que les radiations sont invisibles, inodores et sans saveur, il a secrété un système de radioprotection entièrement dévoué à sa cause.

Le cas Tchernobyl, comme le cas Bhopal, comprend deux phases. La phase initiale, aigüe et donc relativement courte, durant laquelle les hommes sont contraints de prendre des risques insensés pour contenir l'accident et en réduire autant que faire se peut le développement. Puis une phase chronique dont on ne perçoit pas la fin, caractérisée par des dommages sanitaires touchant une vaste population, à commencer par ceux qui sont intervenus au plus près du danger durant la première phase, ou bien se trouvaient là, sans protection ni information.

La doctrine de la radioprotection, telle qu'affirmée par la *Commission Internationale de Protection Radiologique*, et reprise dans toutes les législations nationales et internationales, est basée sur le principe « *as low as reasonably achievable* », ce qui signifie « *aussi bas que possible compte tenu des conditions économiques et techniques* ».

Quand il s'agit d'évacuer des populations de régions dangereuses, la limite technique n'est jamais atteinte. C'est l'économique qui prime. Après Tchernobyl et jusqu'au milieu des années 90 le Belarus a connu une forte décroissance économique, jusqu'à 10% par an. Depuis, depuis donc que le traitement des séquelles de l'accident a en gros été réduit d'un facteur 5, la croissance est revenue. Elle dépasse souvent 5% par an. Conséquence paradoxale : les salaires ont augmenté, le coût de la vie aussi, ce qui implique que redonner une certaine priorité au soulagement des maux endurés par les populations contaminées pèserait plus que par le passé car cela remettrait en cause des nouvelles habitudes de consommation et la tendance à l'augmentation du bien-être matériel général.

Yves Lenoir, janvier 2011.

d'une cinquantaine de morts parmi les liquidateurs et jusqu'à 9 000 décès « *potentiels, au total* », attribuables à la contamination radioactive et ce uniquement parmi les populations les plus affectées de Biélorussie, d'Ukraine et de la Fédération de Russie... Des milliers d'études ont mis en évidence dans les pays touchés une augmentation sensible de tous les types de cancer, ainsi que des maladies des voies respiratoires, des affections cardiovasculaires, gastro-intestinales, génito-urinaires, endocriniennes, immunitaires, des atteintes des systèmes lymphatiques et nerveux, de la mortalité prénatale, périnatale et infantile, des avortements spontanés, des malformations et anomalies génétiques, des perturbations ou des retards du développement mental, des maladies neuropsychologiques et des cas de cécité.

Si les conséquences sanitaires et environnementales laissent les technocrates de marbre, la facture économique finale, elle, devrait les émouvoir. Pour les vingt premières années, les dépenses directes provoquées par la catastrophe pour les trois pays les plus touchés dépassent 500 milliards de dollars, ce qui, rapporté au coût de la vie dans l'Union européenne, représente plus de 2 000 milliards d'euros. Autant, donc, sinon plus, que le coût de construction de toute l'infrastructure nucléaire mondiale !

Alison KATZ.

(1) Wladimir Tchertkoff, *Le Crime de Tchernobyl. Le goulag nucléaire*, Actes Sud, Arles, 2006, 717 pages, 25 euros; Galia Ackerman, Guillaume Grandazzi et Frédéric Lemarchand, *Les Silences de Tchernobyl. L'avenir contaminé*, Autrement, Paris, 2006, 300 pages, 19 euros.

(2) Chris Busby (sous la dir. de), *The Health Effects of Ionising Radiation Exposure at Low Doses and Low Dose Rates for Radiation Protection Purposes*, Green Audit, Aberystwyth, 2010, 75 livres.

(3) Alexey Yablokov, Vassili Nesterenko et Alexey Nesterenko, *Tchernobyl : Conséquences of the catastrophe for people and the environment*, Annals of the New-York Academy of Sciences, vol. 1181, Wiley-Blackwell, avril 2010, 330 pages, 80 livres.